

Скотт Вальтер

Гай Маннеринг, или Астролог

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
В16

В16 **Вальтер С.**
Гай Маннеринг, или Астролог / Скотт Вальтер – М.: Книга по Требованию, 2025. – 600 с.

ISBN 978-5-519-73859-0

ISBN 978-5-519-73859-0

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2025
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2025

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг — не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель — вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания — решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Дозволено цензурою С.-Петербургъ. 8 марта 1874 года.



Типографія К. Н. Плотникова. Колпинская ул., № 23.

ИЛЛЮСТРАЦИИ РОМАНА ГАЙ МАННЕРИНГЪ.

Рисунки.

Маннерингъ передаетъ Бертраму конвертъ.
Джулія Маннерингъ.

Политипажни.

	СТРАН.
Конторка, гдѣ найдена рукопись романа Вэверлей.	XVII
Кресло Вальтера Скотта .	XVIII
Факсимиле Вальтера Скотта .	1
Джокъ проводитъ Маннеринга .	25
Сампсонъ на церковной каедрѣ.	35
Цыганскій таборъ.	68
Деревня Ситонъ, Дернклюгъ разсказа . . .	69
Мегъ Мериллзъ проклинаетъ Годфрея Бертрама	77
Диркъ Гатерайкъ .	83
Люгеръ Гатерайка.	—
Смерть Кеннеди	87
Индійскіе лутіи	114
Замокъ Элангоанъ снаружи	120
Школа Домини Сампсона	135
Джулія у окна	141
Восточный сказочникъ	143
Домини Сампсонъ въ восторгѣ	167
Домини, углубленнаго въ чтеніе, зовутъ къ обѣду.	168
Остатокъ римскаго вала.	178
Въ тавернѣ Мумпсѣ .	181
Думплъ	191
Семейство Динмонта .	196

	СТРАН.
Охота на лисицу	202
Ловля семги въ Шотландіи	205
Гэзльвудъ и Люси за шахматнымъ столомъ	236
Джулія Маннерингъ и Матильда Марчмонтъ .	238
Нападеніе на Вудбурнъ	245
Глосинъ и мисисъ Макъ-Кандлишъ .	257
Макъ-Гуфогъ	266
Гленкапль, Портанфери разсказа.	282
Таверна Клеріюгъ.	300
Плейдель на тронѣ	305
Адвокатъ Плейдель (Портретъ Кросби)	312
Докторъ Робертсонъ .	314
Докторъ Эрскинъ	315
Протоколъ читаетъ завѣщаніе.	327
Смитъ, Юмъ, Гомъ, Каймъ .	335
Гутонъ, Фергусонъ, Блакъ.	—
Замокъ Элангоанъ внутри .	353
Дѣвушка занятая стиркою	359
Замокъ Гэзльвудъ (Линклуденъ-Гаузъ).	363
Мисисъ Макъ-Гуфогъ	385
Свиданіе Динмонта и Бертрама въ тюрьмѣ .	389
Мегъ Мерилизъ угощаетъ Домини	402
Схватка при Портанфери	424
Лордъ Монбодо	429
Узнаніе Гарри Бертрама.	443
Маннерингъ и дочь его.	458
Габріель Фаа .	500
Смерть Глосина	506
Орлиная башня.	512

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ РОМАНОВЪ ВАЛЬТЕРА СКОТТА ¹⁾.

Посвященіе королю Георгу IV.

Его Королевскому Величеству.

Всемилоствѣйшій Государь,

Авторъ настоящаго собранія романовъ никогда не осмѣлился бы просить высочайшаго покровительства Вашего Величества, еслибъ ихъ чтеніе не доставляло иногда читателямъ удовольствіе и утѣшеніе отъ заботъ и страданій, а потому они хоть отчасти удовлетворяютъ пламенному желанію добръѣйшаго сердца Вашего Величества видѣть свой народъ счастливымъ и довольнымъ.

Поэтому и согласно Вашему всемилоствѣйшему соизволенію они посвящаются Вашему Величеству

покорнымъ слугою
Вашего Величества
Вальтеромъ Скоттомъ.

Аботсфордъ,
1-го января 1829 года.

¹⁾ Всѣ общія предисловія и приложенія относятся къ первому тому, а по недостатку мѣста помѣщены во второмъ.

Отъ Автора.

По поводу изданія его романовъ.



продолженіе нѣсколькихъ лѣтъ, авторъ Вэверлей занимался по временамъ пересматриваніемъ и исправленіемъ многотомной серіи романовъ, извѣстныхъ подъ этимъ именемъ ¹⁾, желая, если они когда либо появятся подъ его настоящимъ именемъ, сдѣлать ихъ достойными того благосклоннаго вниманія къ нимъ публики, которымъ они пользовались съ самаго появленія въ свѣтъ. Однако, въ продолженіе долгаго времени подобное исправленіе и иллюстрированное изданіе казалось возможнымъ только послѣ его смерти; но обстоятельства, побудившія автора открыть свое имя, дали ему право на нѣкотораго рода родительскій контроль надъ своими сочиненіями, и онъ естественно желаетъ напечатать ихъ въ исправленномъ и какъ онъ надѣется въ улучшенномъ видѣ, пока еще жизнь и здоровье позволяютъ ему заняться этимъ трудомъ. Имѣя подобную цѣль, авторъ обязанъ сказать нѣсколько словъ о планѣ настоящаго изданія.

Изъ одного заявленія, что это изданіе пересмотрѣно и исправлено, не слѣдуетъ выводять чтобы авторъ измѣнилъ содержаніе рассказовъ, характеры дѣйствующихъ лицъ или тонъ ихъ разговоровъ. Безъ сомнѣнія, можно было бы сдѣлать много улучшеній во всѣхъ этихъ отношеніяхъ, но гдѣ

¹⁾ Романы Вальтера Скотта появились сначала подъ именемъ автора Вэверлей, и всѣ выѣсты носили названіе Романовъ автора Вэверлей.

упало дерево, тамъ оно и должно лежать. Всѣ попытки удовлетворить критикамъ, даже справедливымъ, измѣненіемъ труда уже находящагося въ рукахъ публики, обыкновенно бывають неудачны. Въ самомъ невѣроятномъ разсказѣ читатель все же требуетъ нѣкоторой вѣроятности и не любитъ, чтобы событія извѣстной повѣсти были измѣнены согласно вкусу критиковъ или капризу самого автора. Это чувство такъ естественно, что даже замѣчается въ дѣтихъ, которыя терпѣть не могутъ, чтобы имъ разсказывали одну и ту же сказку различнымъ образомъ.

Но нѣсколько не измѣняя ни содержанія, ни изложенія своихъ романовъ, авторъ воспользовался этимъ случаемъ, чтобы исправить корректурныя ошибки и авторскія недомолвки, существованіе которыхъ объясняется тѣмъ, что издатель видѣли свою пользу въ быстромъ выпускѣ первыхъ изданій романовъ, почему авторъ не могъ ихъ постоянно просматривать въ корректурахъ. Онъ надѣется, что настоящее изданіе освобождено отъ подобныхъ случайныхъ погрѣшностей.

Авторъ позволилъ себѣ также сдѣлать нѣсколько поправокъ другаго рода, которыя не настолько измѣняютъ прежній текстъ чтобы нарушить воспоминанія читателей, но по его мнѣнію придадутъ болѣе блеска разсказу, разговорамъ и описаніямъ. Эти поправки заключаются въ сокращеніи многословія, въ придачіи болѣе опредѣленнаго значенія слишкомъ туманнымъ фразамъ, въ усиленіи слабыхъ мѣстъ, въ замѣнѣ неловкихъ эпитетовъ другими болѣе соотвѣствующими,—вообще въ тѣхъ мелкихъ, послѣднихъ штрихахъ, которыми художникъ придаетъ своей картинѣ рельефность и оконченность, непримѣтныя для неопытнаго глаза.

Общее предисловіе къ новому изданію и введенія къ каждому отдѣльному роману будутъ заключать въ себѣ изложеніе тѣхъ обстоятельствъ, которыя сопровождали первое появленіе въ свѣтъ этихъ романовъ и разсказовъ, на сколько они могутъ быть интересны сами по себѣ и достойны вниманія публики. Кромѣ того авторъ предполагаетъ

привести тѣ легенды, семейныя преданія или неизвѣстные всѣмъ историческіе факты, составившіе основу этихъ романовъ; онъ также представитъ свѣденія о тѣхъ мѣстностяхъ, въ которыхъ происходитъ дѣйствіе его романовъ, когда эти мѣстности всецѣло или частью дѣйствительно существуютъ; наконецъ, онъ укажетъ на тѣ обстоятельства его разсказа, которыя основаны на фактахъ, а въ примѣчаніяхъ читатели найдутъ поясненіе упоминаемыхъ имъ старинныхъ обычаевъ и народныхъ предразсудковъ.

Вообще можно надѣяться, что отъ тщательнаго пересмотра и исправленія, Романы автора Вэверлея въ ихъ новой формѣ нисколько не потеряютъ своей привлекательности.

Аботсфордъ, января 1829 года.

Общее Предисловіе Автора

къ новому изданію его романовъ.

И долженъ я свое безуміе объяснить?
Шекспиръ. — Ричардъ II, актъ IV.



Принявъ на себя обязанность представить историческій очеркъ романовъ, являющихся теперь въ исправленномъ видѣ, съ примѣчаніями и иллюстраціями, авторъ, имя котораго въ первый разъ выставлено на заглавномъ листѣ, вполне сознаетъ всю щекотливость этой задачи, такъ какъ ему придется говорить о себѣ и объ обстоятельствахъ лично до него касающихся, болѣе чѣмъ можетъ быть прилично. Въ этомъ отношеніи онъ рискуетъ разыграть передъ публикой роль нѣмой жены (въ извѣстномъ анекдотѣ), мужъ которой, израсходовавъ по-

ловину своего состоянія на излеченіе ея отъ этого недостатка, готовъ былъ, послѣ того какъ она пріобрѣла способность говорить, отдать остальную половину, чтобъ только возвратить ее въ прежнее положеніе. Но этотъ рискъ свойственъ задачѣ, принятой на себя авторомъ, и онъ можетъ лишь обѣщать читателю быть только эгонстомъ насколько того требуютъ обстоятельства. Быть можетъ читатель подумаетъ, что авторъ нисколько не намѣренъ исполнить этого обѣщанія, такъ какъ въ первомъ параграфѣ авторъ говоритъ отъ третьяго лица, а во второмъ отъ перваго; но по его мнѣнію кажущаяся скромность обращенія къ публикѣ въ третьемъ лицѣ вполнѣ перевѣшивается естественностью и жеманствомъ, которыми въ большей или меньшей мѣрѣ неизбѣжно отличаются всѣ произведенія, написанныя въ третьемъ лицѣ, отъ комментаріевъ Цезаря до автобіографіи корректора Александра ¹⁾).

Еслибъ я вздумалъ указать на первые мои опыты въ искусствѣ разсказчика, то мнѣ пришлось бы углубиться въ первые года моей юности, но я увѣренъ, что нѣкоторые изъ моихъ школьныхъ товарищей засвидѣтельствуютъ, что я пользовался большою репутаціей въ этомъ отношеніи въ то время, когда рукоплесканія товарищей были единственнымъ вознагражденіемъ будущаго романиста за наказанія, которыми онъ привлекалъ на себя не работая самъ и не давая работать другимъ въ часы, назначенные для приготовленія уроковъ. Главной забавой въ праздники было для меня уйти куда нибудь подальше съ пріятелемъ, раздѣлявшимъ мои вкусы, и поочередно разсказывать другъ другу самыя дикія исторіи, какія мы только могли придумать. Это были преимущественно нескончаемые разсказы о рыцарскихъ приключеніяхъ, битвахъ

¹⁾ Корректоръ Александръ былъ псевдонимъ Александра Крудена, извѣстнаго автора *Concordance*. Между прочими брошюрами онъ напечаталъ: «Приключенія корректора Александра» въ трехъ выпускахъ въ 1754 и 1755 годовъ. «Это произведеніе, по словамъ А. Чальмерса: «обнаруживаетъ замѣчательный и единственный въ своемъ родѣ примѣръ литературнаго безумія».